

1° l'alinéa 1^{er} est complété par le 42° rédigé comme suit :

« 42° des demandes d'indemnisation fondées sur les décisions prises par l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance visée à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 27 juillet 2011 relative à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance conformément à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 8 de la loi du 27 juillet 2011 relative à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « au premier alinéa, 18° et 40° » sont remplacés par les mots « au premier alinéa, 18°, 40° et 42° ».

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 30 novembre 2010.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—
Note

(1) *Session 2010-2011.*

Chambre des représentants :

Documents — Projet de loi, n° 53-1364/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-1364/2. — Texte corrigé par la commission, n° 53-1364/3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-1364/4.

Compte rendu intégral: 1^{er} juin 2011

Sénat :

Documents — Projet transmis par la Chambre, n° 5-1061/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 5-1061/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 5-1061/3.

1° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 42°, luidende :

« 42° van de vorderingen tot schadeloosstelling op grond van beslissingen genomen door de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 27 juli 2011 betreffende de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven overeenkomstig artikel 6, § 1, eerste lid, en artikel 8 van de wet van 27 juli 2011 betreffende de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « het eerste lid, 18° en 40° » vervangen door de woorden « het eerste lid, 18°, 40° en 42° ».

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 november 2010.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Stukken — Wetsontwerp, nr. 53-1364/1. — Verslag namens de commissie, nr. 53-1364/2. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-1364/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-1364/4.

Integraal verslag: 1 juni 2011

Senaat :

Stukken — Tekst overgezonden door de Kamer, nr. 5-1061/1. — Verslag namens de commissie, nr. 5-1061/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 5-1061/3.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 2090

[C — 2011/14212]

27 JUILLET 2011. — Loi relative à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi transpose partiellement la Directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2002 relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi du trafic des navires et d'information et abrogeant la Directive 93/75/CE du Conseil, modifiée par la Directive 2009/17/CE du Parlement Européen et du Conseil du 23 avril 2009.

Art. 3. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° « loi du 17 février 1993 » : la loi du 17 février 1993 portant approbation des Actes internationaux suivants : 1. Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif à la délimitation de la mer territoriale, 2. Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif à la délimitation du plateau continental, signés à Bruxelles le 8 octobre 1990;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 2090

[C — 2011/14212]

27 JULI 2011. — Wet betreffende de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EG van de Raad, gewijzigd bij Richtlijn 2009/17/EG van het Europees parlement en de Raad van 23 april 2009.

Art. 3. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° « wet van 17 februari 1993 »: de wet van 17 februari 1993 houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten : 1. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek inzake afbakening van de territoriale zee, 2. Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek inzake de afbakening van het continentaal plat, ondertekend te Brussel op 8 oktober 1990;

2° « loi du 10 août 1998 » : la loi du 10 août 1998 portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la délimitation du plateau continental, et Annexe, et échange de lettres, et à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la délimitation de la mer territoriale, signés à Bruxelles le 18 décembre 1996;

3° « Résolution A.949(23) de l'OMI » : la Résolution A.949(23) de l'Organisation maritime internationale intitulée « Directives sur les lieux de refuge pour les navires ayant besoin d'assistance »;

4° « Résolution A.950(23) de l'OMI » : la Résolution A.950(23) de l'Organisation maritime internationale intitulée « Services d'assistance maritime (MAS) »;

5° « zones maritimes » : les zones telles que définies à l'article 4;

6° « navire » : tout bâtiment de mer ou engin marin, ainsi que tout ouvrage d'art fixe ou flottant;

7° « navire ayant besoin d'assistance » : sans préjudice des dispositions de la Convention internationale sur la recherche et le sauvetage maritimes et l'Annexe, signée à Hambourg le 27 avril 1979, un navire se trouvant dans une situation qui pourrait entraîner la perte du navire ou constituer une menace pour l'environnement ou pour la navigation;

8° « lieu de refuge » : un port, une partie d'un port ou un autre mouillage ou ancrage de protection ou toute autre zone abritée, pour accueillir des navires ayant besoin d'assistance;

9° « exploitant » : l'armateur ou le gérant du navire;

10° « agent » : toute personne mandatée ou autorisée à délivrer l'information au nom de l'exploitant du navire;

11° « certificat d'assurance » : la preuve d'assurance visée à l'article 6 de la Directive 2009/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'assurance des propriétaires de navires pour les créances maritimes;

12° « services publics fédéraux ayant compétence en mer » : les services publics fédéraux ayant compétence en mer, tels que visés à l'article 7, § 1^{er}, 1°, de l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'Etat fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci, et le Service public fédéral Justice.

Art. 4. La présente loi ne s'applique qu'aux situations requérant l'accueil des navires ayant besoin d'assistance dans les zones maritimes définies ci-après :

1° la mer territoriale comme définie dans la loi du 6 octobre 1987 fixant la largeur de la mer territoriale de la Belgique et dont la limite latérale a été fixée par :

- l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif à la délimitation de la mer territoriale, signé à Bruxelles le 8 octobre 1990, approuvé par la loi du 17 février 1993;

- l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas relatif à la délimitation de la mer territoriale, signé à Bruxelles le 18 décembre 1996, approuvé par la loi du 10 août 1998;

2° la zone économique exclusive comme définie et délimitée dans la loi du 22 avril 1999 concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord;

3° le plateau continental comme défini et délimité par la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental.

2° « wet van 10 augustus 1998 » : de wet van 10 augustus 1998 houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de afbakening van het continentaal plat, en Bijlage, en briefwisseling, en het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de zijwaartse afbakening van de territoriale zee, ondertekend te Brussel op 18 december 1996;

3° « Resolutie A.949(23) van de IMO » : Resolutie A.949(23) van de Internationale Maritieme Organisatie, getiteld : « Guidelines on places of refuge for ships in need of assistance »;

4° « Resolutie A.950(23) van de IMO » : Resolutie A.950(23) van de Internationale Maritieme Organisatie, getiteld : « Maritime assistance services (MAS) »;

5° « maritieme zones » : de zeegebieden zoals bepaald in artikel 4;

6° « schip » : een zeeschip of -vaartuig alsmede vaste of drijvende kunstwerken;

7° « schip dat bijstand behoeft » : een schip in omstandigheden die gevaar voor verlies van het schip, voor het milieu of voor de scheepvaart kunnen opleveren, onverminderd de bepalingen van het Internationaal Verdrag inzake opsporing en redding op zee en de Bijlage, ondertekend te Hamburg op 27 april 1979;

8° « toevluchtsoord » : een voor de opvang van schepen die bijstand behoeven aangewezen haven, deel van een haven of andere beschutte aanleg- of ankerplaats dan wel veilig gebied;

9° « exploitant » : de reder of beheerder van een schip;

10° « agent » : de persoon die opdracht of toestemming heeft om namens de exploitant van een schip informatie te verstrekken;

11° « verzekeringsbewijs » : verzekeringsbewijs zoals bedoeld in artikel 6 van Richtlijn 2009/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 betreffende de verzekering van scheepseigenaren tegen maritieme vorderingen;

12° « federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee » : de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee zoals bepaald in artikel 7, § 1, 1°, van het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht en de Federale Overheidsdienst Justitie.

Art. 4. Deze wet is enkel van toepassing op situaties met betrekking tot de opvang van schepen die bijstand behoeven in de hierna omschreven maritieme zones :

1° de territoriale zee zoals bepaald in de wet van 6 oktober 1987 tot bepaling van de breedte van de territoriale zee van België en zoals zijwaarts afgebakend in :

- de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek inzake de afbakening van de territoriale zee, ondertekend te Brussel op 8 oktober 1990, goedgekeurd bij de wet van 17 februari 1993;

- het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake de zijwaartse afbakening van de territoriale zee, ondertekend te Brussel op 18 december 1996, goedgekeurd bij de wet van 10 augustus 1998;

2° de exclusieve economische zone zoals bepaald en afgebakend in de wet van 22 april 1999 betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee;

3° het continentaal plat zoals bepaald en afgebakend in de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat.

Art. 5. § 1^{er}. Il est créé une autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance.

Le gouverneur de la province de Flandre occidentale est désigné comme l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance.

L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance, est assistée par les représentants des services publics fédéraux ayant compétence en mer, à désigner par le Roi.

§ 2. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance a l'expertise requise et le pouvoir, au moment de l'opération, de prendre de sa propre initiative des décisions en toute indépendance en ce qui concerne l'accueil des navires ayant besoin d'assistance.

§ 3. A partir du moment établi dans les plans visés à l'article 7, l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance exerce les compétences dévolues aux services publics fédéraux ayant compétence en mer.

La compétence de l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance à exercer les compétences qui lui sont dévolues en vertu de l'alinéa 1^{er}, est délimitée aux décisions visées par l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et l'article 8.

§ 4. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance et les services publics fédéraux ayant compétence en mer se réunissent régulièrement pour échanger des expériences et améliorer les mesures prises en vertu de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Ils peuvent se réunir à tout moment en raison de circonstances particulières.

Art. 6. § 1^{er}. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance, agissant en vertu de l'article 5, § 3, peut, le cas échéant, et notamment lorsque la sécurité maritime ou la protection du milieu marin est menacée, prendre toutes les mesures énumérées de manière non exhaustive par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Pour des raisons impérieuses d'intérêt général, la saisie le cas échéant en vertu des articles 1467 et 1413 du Code judiciaire ou toute autre mesure de contrainte appliquée à un navire ayant besoin d'assistance ne doit pas empêcher l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance de prendre les mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'Etat belge peut être rendu civilement responsable pour des mesures que l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance a pris ou non dans l'exécution des compétences fédérales qui lui sont attribuées en vertu de l'article 5, § 3.

§ 3. Dans le cas visé à l'article 5, § 3, l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance recueille immédiatement les avis motivés des services publics fédéraux ayant compétence en mer, visés à l'article 5, § 1^{er}, 3^e alinéa, et des autorités désignées par la Région flamande.

Les services publics fédéraux ayant compétence en mer, visés à l'article 5, § 1^{er}, 3^e alinéa, donnent immédiatement les avis demandés à l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance.

L'absence des avis motivés visés à l'alinéa 1^{er} n'exonère pas l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance de l'évaluation préalable et des décisions visées à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 8.

Art. 7. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance établit les plans visés à l'article 5, § 3, aux fins de l'accueil des navires en vue de répondre aux risques que présentent les navires ayant besoin d'assistance dans les zones maritimes, y compris le cas échéant les risques pour les vies humaines et le milieu marin. Les plans visés à l'article 5, § 3, sont des plans opérationnels conformément à l'article 6, 6°, de l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'Etat fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci.

Art. 5. § 1. Er wordt een bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven opgericht.

De gouverneur van de provincie West-Vlaanderen wordt aangewezen als de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven.

De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven wordt bijgestaan door de door de Koning aan te wijzen vertegenwoordigers van de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee.

§ 2. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven beschikt op het ogenblik van de operatie over de vereiste deskundigheid en bevoegdheid om onafhankelijk en autonoom beslissingen te nemen betreffende de opvang van schepen die bijstand behoeven.

§ 3. Vanaf het ogenblik bepaald in de plannen bedoeld in artikel 7 oefent de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven de opgedragen bevoegdheden van de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee uit.

De bevoegdheid van de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven om op grond van de in het eerste lid toegekende bevoegdheden op te treden, wordt beperkt tot de artikelen 6, § 1, eerste lid, en 8.

§ 4. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven en de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee komen regelmatig bijeen om ervaringen uit te wisselen en de uit hoofde van artikel 6, § 1, eerste lid, genomen maatregelen te verbeteren. Ze kunnen steeds samenkomen naar aanleiding van bijzondere omstandigheden.

Art. 6. § 1. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven wanneer ze optreedt overeenkomstig artikel 5, § 3, mag, in voorkomend geval, en met name wanneer de maritieme veiligheid of de bescherming van het mariene milieu in het gedrang komt, alle maatregelen nemen die op een niet-exhaustieve wijze worden opgesomd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Op grond van dwingende redenen van algemeen belang verhindert het beslag in voorkomend geval gelegd overeenkomstig de artikelen 1467 en 1413 van het Gerechtelijk Wetboek of enige andere dwangmaatregel op een schip dat bijstand behoeft de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven gezins om de in het eerste lid bedoelde maatregelen te nemen.

§ 2. De Belgische Staat kan burgerrechtelijk aansprakelijk worden gesteld voor de maatregelen al dan niet genomen door de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven in uitvoering van de toegekende federale bevoegdheden overeenkomstig artikel 5, § 3.

§ 3. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven wint, in het in artikel 5, § 3, bedoelde geval, onmiddellijk de met redenen omklede adviezen in van de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee, bedoeld in artikel 5, § 1, derde lid, en van de door het Vlaamse Gewest aangewezen instanties.

De federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee, bedoeld in artikel 5, § 1, derde lid, verstrekken onmiddellijk de gevraagde adviezen aan de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven.

Het ontbreken van de met redenen omklede adviezen, bedoeld in het eerste lid, ontslaat de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven niet van de voorafgaande beoordeling en beslissingen bedoeld in de artikelen 6, § 1, eerste lid, en 8.

Art. 7. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven stelt de plannen bedoeld in artikel 5, § 3, op voor de opvang van schepen teneinde het hoofd te bieden aan de dreigingen die uitgaan van schepen die bijstand behoeven welke zich in de maritieme zones bevinden, in voorkomend geval met inbegrip van dreigingen voor mensenlevens en het mariene milieu. De in artikel 5, § 3, bedoelde plannen zijn operationele plannen overeenkomstig artikel 6, 6°, van het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaamse Gewest betreffende de oprichting en de samenwerking in een structuur Kustwacht.

Les plans visés à l'alinéa 1^{er} sont élaborés, après consultation des parties concernées, sur la base des Résolutions A.949(23) et A.950(23) de l'OMI, et comportent au minimum les éléments suivants:

1° l'identité de l'autorité ou des autorités chargée(s) de recevoir et de traiter les alertes;

2° l'identité de l'autorité chargée d'évaluer la situation et de prendre une décision sur l'acceptation ou le refus d'un navire ayant besoin d'assistance dans le lieu de refuge choisi;

3° des informations relatives au littoral belge et tous les éléments facilitant une évaluation préalable et une décision rapide quant au choix du lieu de refuge pour un navire, y compris la description des facteurs environnementaux, économiques et sociaux ainsi que des conditions physiques;

4° les procédures d'évaluation aux fins de l'acceptation ou du refus d'un navire ayant besoin d'assistance dans un lieu de refuge;

5° les moyens et installations adéquats pour l'assistance, le sauvetage et la lutte contre la pollution;

6° les procédures relatives à la coordination et à la prise de décision au niveau international;

7° les procédures en vigueur relatives aux garanties financières et à la responsabilité pour les navires accueillis dans un lieu de refuge.

Le nom et les adresses de contact de l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance et les services publics fédéraux ayant compétence en mer, visés à l'article 5, § 1^{er}, 2^e et 3^e alinéa, ainsi que des autorités chargées de recevoir et de traiter les alertes visées à l'alinéa 2, 1^o, sont publiés au *Moniteur belge*.

L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance communique aux États membres voisins de l'Union européenne, à leur demande, les informations pertinentes concernant les plans visés à l'alinéa 1^{er}.

Lors de la mise en œuvre des procédures prévues dans les plans visés à l'alinéa 1^{er} pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance, l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance veille à ce que les informations pertinentes soient mises à la disposition des parties concernées par les opérations.

A la demande d'un Etat membre de l'Union européen, les destinataires des informations visées aux alinéas 4 et 5 sont tenus à une obligation de confidentialité.

Le traitement des informations classées doit répondre aux dispositions de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité. Cette disposition est uniquement applicable à l'information nationale; il appartient à celui qui la communique, de décider si elle peut être partagée.

Art. 8. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance, agissant en vertu de l'article 5, § 3, décide de l'acceptation d'un navire dans un lieu de refuge suite à une évaluation préalable de la situation, réalisée sur la base des plans visés à l'article 7, alinéa 1^{er}. L'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance fait en sorte que les navires soient admis dans un lieu de refuge s'il considère qu'un tel accueil est la meilleure ligne d'action aux fins de protéger des vies humaines ou le milieu marin.

Art. 9. L'absence d'un certificat d'assurance n'exonère pas l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance de l'évaluation préalable et de la décision visées à l'article 8 et n'est pas en soi considérée comme une raison suffisante pour que l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance refuse d'accueillir un navire dans un lieu de refuge.

De in het eerste lid bedoelde plannen worden na raadpleging van de betrokkenen opgesteld, op basis van Resoluties A.949(23) en A.950(23) van de IMO, en omvatten ten minste de volgende informatie:

1° de identificatiegegevens betreffende de instantie of instanties die met de ontvangst en de behandeling van noodsignalen zijn belast;

2° de identificatiegegevens betreffende de instantie die verantwoordelijk is voor de beoordeling van de omstandigheden, en voor het nemen van de beslissing inzake het bieden of weigeren van toegang aan een bijstand behoevend schip tot het gekozen toevluchtsoord;

3° informatie over de kustlijn van België en alle elementen die een voorafgaande beoordeling en een snelle besluitvorming over de keuze van een toevluchtsoord voor een schip moeten mogelijk maken, inclusief een beschrijving van de milieufactoren en van de economische en sociale factoren en de natuurlijke omstandigheden;

4° de beoordelingsprocedures voor het aan een bijstand behoevend schip bieden of weigeren van toegang tot het toevluchtsoord;

5° de middelen en uitrustingen die geschikt zijn voor hulpverlening, redding en bestrijding van verontreiniging;

6° procedures voor internationale coördinatie en besluitvorming;

7° de geldende procedures inzake financiële zekerheden en aansprakelijkheid voor de opvang van schepen in toevluchtsoorden.

De naam en contactadressen van de in artikel 5, § 1, tweede en derde lid, bedoelde bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven en de federale overheidsdiensten met bevoegdheid op zee, alsmede van de in het tweede lid, 1^o, bedoelde voor de ontvangst en behandeling van noodsignalen aangewezen instanties worden in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven verstrekt, op verzoek, de relevante informatie over de in het eerste lid bedoelde plannen aan de aangrenzende lidstaten van de Europese Unie.

Bij de toepassing van de procedures op basis van de in het eerste lid bedoelde plannen voor de opvang van schepen die bijstand behoeven zorgt de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven ervoor dat relevante informatie ter beschikking van de bij de operaties betrokken partijen worden gesteld.

Indien een lidstaat van de Europese Unie daarom verzoekt, geldt voor degenen die overeenkomstig het vierde en het vijfde lid informatie ontvangen een vertrouwelijkheidsplicht.

De behandeling van geclassificeerde informatie gebeurt in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Deze bepaling is enkel van toepassing op nationale informatie waarbij diegene die de informatie aflevert, bepaalt of ze mag worden gedeeld.

Art. 8. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven wanneer ze optreedt overeenkomstig artikel 5, § 3, beslist over de aanvaarding van een schip in een toevluchtsoord op grond van een voorafgaande beoordeling van de omstandigheden, verricht op basis van de in artikel 7, eerste lid, bedoelde plannen. De bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven zorgt ervoor dat schepen tot een toevluchtsoord worden toegelaten indien bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven van oordeel is dat een dergelijke opvang de beste oplossing biedt voor de bescherming van mensenlevens of het mariene milieu.

Art. 9. Het ontbreken van een verzekeringsbewijs onthefft de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven niet van de voorafgaande beoordeling en beslissing bedoeld in artikel 8 en wordt op zich niet als een voldoende reden voor de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven beschouwd om te weigeren een schip op te vangen in een toevluchtsoord.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, l'autorité compétente pour l'accueil des navires ayant besoin d'assistance peut, quand il accueille un navire dans un lieu de refuge, demander à l'exploitant, à l'agent ou au capitaine du navire la présentation d'un certificat d'assurance. La demande de présentation de ce certificat ne peut pas avoir pour effet de retarder l'accueil du navire ayant besoin d'assistance.

Art. 10. La présente loi produit ses effets le 30 novembre 2010.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 juillet 2011

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Ministre des Finances et des Réformes institutionnelles,
D. REYNDERS

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles,
S. VANACKERE

Le Ministre de la Justice,
St. DE CLERCK

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
P. MAGNETTE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—
Note

(1) *Session 2010-2011.*

Chambre des représentants :

Documents — Projet de loi, n° 53-1363/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-1363/2. — Texte corrigé par la commission, n° 53-1363/3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 53-1363/4.

Compte rendu intégral : 1^{er} juin 2011

Sénat :

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 5-1057/1.

Zonder afbreuk te doen aan het eerste lid, kan de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven, wanneer de bevoegde instantie voor de opvang van schepen die bijstand behoeven een schip opvangt in een toevluchtsoord, de exploitant, agent of kapitein van het schip vragen een verzekeringsbewijs over te leggen. Het opvragen van het verzekeringsbewijs mag niet leiden tot vertraging bij de opvang van een schip dat bijstand behoeft.

Art. 10. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 november 2010.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 juli 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Minister van Financiën en Institutionele Hervormingen,
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen,
S. VANACKERE

De Minister van Justitie,
St. DE CLERCK

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,
Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—
Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Stukken. — Wetsontwerp, nr. 53-1363/1. — Verslag namens de commissie, nr. 53-1363/2. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-1363/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 53-1363/4.

Integraal verslag : 1 juni 2011

Senaat :

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 5-1057/1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 2091 (2011 — 1880)

[2011/14210]

6 JUILLET 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 décembre 2004 relatif à la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire et à la redevance d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire. — Erratum

A la page 43277 du *Moniteur belge* du 26 juillet 2011, dans le texte néerlandais de l'annexe 1^{er}, la formule de calcul du malus est remplacée par :

« Malus = $M(p) \times (Mv(p) - D(p))$ »

$D(p) \times 20 \%$

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 2091 (2011 — 1880)

[2011/14210]

6 JULI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 december 2004 betreffende de verdeling van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten en de retributie voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur. — Erratum

Op bladzijde 43277 van het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2011, in de Nederlandstalige tekst van de bijlage 1, wordt de berekeningsformule van de malus vervangen door :

« Malus = $M(p) \times (Mv(p) - D(p))$ »

$D(p) \times 20 \%$